

Sinchikuánxinni Ngigua

Xroon sa'ó

Vamos a leer en Ngigua
Tomo 1

Ngigua de San Luis Temalacayuca

Sinchikuánxinni Ngigua
Tomo 1
Publicado por
Je'o naako cha'o jii
chixro@hotmail.com
Segunda edición
marzo 2016

Nchekuanxinta cuento ko ikjinta letra titjaña.
Lee el cuento y escribe las letras que faltan.

Colaboradores principales:

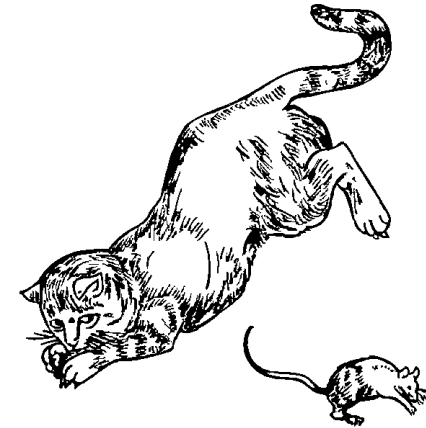
Andrés Balderas Olvera.

Sonia Velázquez Marcos.

Asesoras lingüísticas:

Jeanne Austin K. (Juanita Austin K.)

Marjorie Kalstrom D. (Margarita Kalstrom D.)



Nchakon xrachonda'iná kumísto

itsjé ku____xin bakixin'in níñá.

Bájine ba nio ko bájine ba manta ko

bajichéña ba kákée ba ngaxin'in

nchi____. Naá nchakon kuitjaná naá

ku____to ko kuaxi ba kóná ba

kaín ku____xín jíi nchia. Ko jaí

xron'an ku_____ jíi níñá.

© 2005

Sinchikuánxinni Ngigua

Publicado por

Je'o naako cha'o jii
chixro@hotmail.com

Segunda edición

marzo 2016

Takeenta naa raya ti dibujo ko ti tikinixin xranchi ndachro.
Une con una línea la oración con el dibujo que le corresponda.

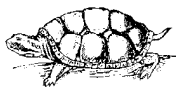
1. Kunchenta tsangó indao itji ba.



2. Kunchia tsangó ndachro ba tie.



3..Níaná jíi kunchíxín ine ba noa.



4. Tsjijéena naá kunchíche
xrochján ba sinená.



5. Itjini ntajie ko tikonni
kunchee.

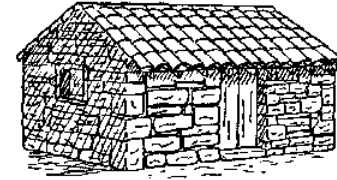


Propósito

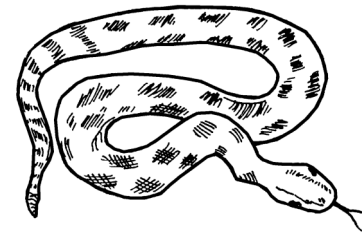
El presente libro de lectoescritura fue preparado para los hablantes del ngigua que ya saben leer en español y desean aprender a leer en ngigua. A cualquier persona que ya esté familiarizada con las letras y escritura del español no le será difícil aprender a leer su propio idioma.

Este libro contiene siete lecciones. En las primeras dos lecciones se utilizan letras del ngigua que son iguales a las del español. En las otras lecciones se enseñan las letras que representan sonidos del ngigua que no existen en español. También se incluyen algunos ejercicios de escritura y unos cuentos en los cuales se utiliza la letra que se está enseñando.

Esperamos que este libro le sea de utilidad y sirva para animar a otros a aprender a leer en su propio idioma.



Juíchéña na naá ____ia natjúá.

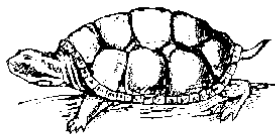


Jnajna bíkonná naá ku_____
ko tsangó xraunkaná.

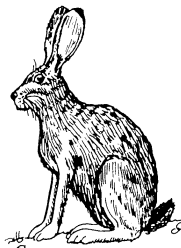


Kue'naná xroan tsitjáñaxín ku____jii
níaná.

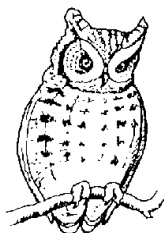
Nchekuanxinta ko ikjinta letra titjaña.
Lee lo que está escrito y escribe las letras que faltan.



Ku_____nta tsangó indaó itji ba.



Tsangó ijié ndatsjon ku_____che.



Ku_____ tsangó ndáchro ba tie.

Índice

	página
Lección 1.....	6
Se enseñan palabras con letras parecidas a las del español.	
Lección 2.....	10
Más palabras con letras parecidas a las del español.	
Lección 3.....	14
Se enseña la combinación de letras nd y nt .	
Lección 4.....	20
Se enseña la letra x .	
Lección 5.....	26
Se enseña la combinación de letras xr .	
Lección 6.....	32
Se enseña la combinación de letras chr .	
Lección 7.....	38
Se enseña la combinación de letras nch .	

Lección 1



kunía
perro



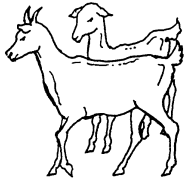
kumísto
gato



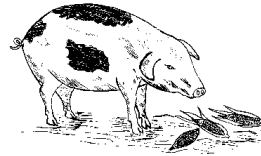
ku__a



ku__



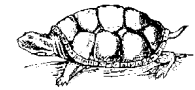
kubíto
chivo



kuchinga
marrano



__a



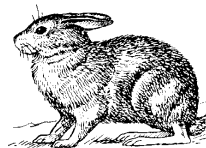
ku__nta



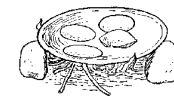
ku__xin



ku__che



kuláno
conejo

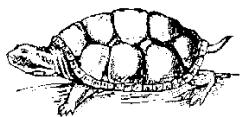


__tja

Ikjinta letra titjaña.

Escribe la sílaba que complete correctamente cada palabra.

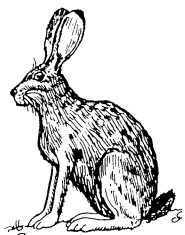
Lección 7 **nch**



kunchenta
tortuga



kunchín
ratón



kunchíche
liebre___



kunchee
víbora



kunchia
tecolote

Ikjinta letra titjaña.
Escribe la sílaba que complete correctamente cada palabra.



ku___to



ku___to



ku___á



ku___no



ku___nga



kuré___



ku___to



ku___ká

Takeenta naa raya ti no tikinixin tsikao.
 Une con una línea la oración con el dibujo que le
 corresponda.

1. Kupáto ngataón inda ichrji ba.



2. Kuniá tsangó jié'e ba.



3. Kumísto itsé ba kunchíxín.



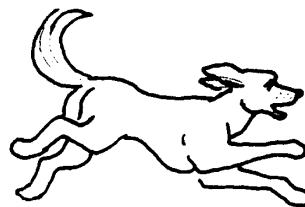
4. Kubíto itji ba tijinei ba
 ntajie.



5. Kuchinga ine ba noa.



Nchekuanxinta cuento ko ikjinta letra titjaña.
 Lee el cuento y escribe las letras que faltan.



Báke'e naá xí tjaon xá xrotsé xá
 kulá____. Ko kua xá ixro ko bikao xá naá
 kunié xá chjaka. Ko tuínxín kuniá mé'e bíkon
 ba naá kuláno ko kulá____mé'e xronka ba
 sabingá ba ko kuniá rué'e ba kuláno. Ko
 kaxon rué'e xá ko banke'e xá ba i____o
 ko ndákuén'en kuláno. Tjumé'e itsé xá
 ku____no ko chjée xá ku_____ xá kuláno mé'e,
 juíne ba ba. Ko tsangó juaxróxin bake'e kuniá
 íxí ntao juíne ba.

Takeenta naa raya ti naxraje'o xrondachro.
 Traza una línea de la palabra en ngigua a la palabra en
 español que quiere decir lo mismo.

chrisáá

mujer

chrintá

fuego

ndotáchrí

metate

xrochri

llovizna

xro'i

maguey

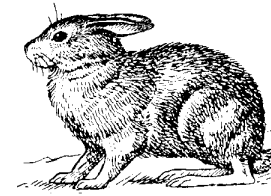
nchrí

viejito

kachro

nieve

Nchekuanxinta cuento.
 Lee el cuento.

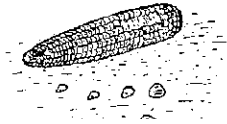


Naá kuláno chúnda ba níi juachjaon.
 Naá xraunka ba íxí tsetan ba naá kuntaníxra;
 yóo tsetan ba naá kutachjikjan, níi tsetan ba xí
 nchetuni. Lástu kuláno imaó tachrje ba ine ba
 ko imaó ikjan ba ndo'e ba íxi ngixe'i nchakon
 no'e ba tsen'en ba.

Ikjinta letra titjaña
 Completa las siguientes frases.

1. Naá _____ chúnda ba níi juachjaon.
2. Yúu tsetan ba naá _____.
3. Lástu _____ imaó tachrje ba ine ba.

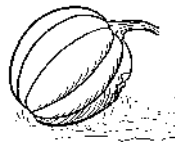
Lección 2



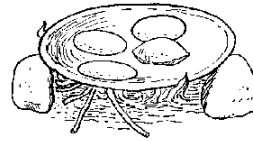
noa
maíz



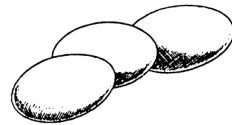
Tunoa
aguacate



ichu
calabaza



nio
tortilla



joja
huevo

Takeenta naa raya xranchi tin'in ngigua konko nge'e.
Traza una línea de la palabra en ngigua al dibujo que le corresponda.

ichrin



kuxrachríya



janáchrí



kuxranóá



xro'i



kachro



Ikjinta letra titjaña konko dibujo.
Escribe la sílaba que complete correctamente cada palabra.



ka_____



no_____



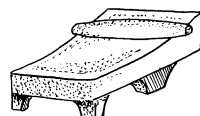
i_____



_____tja



_____chre



_____chri

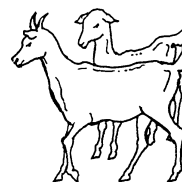


_____ 'i

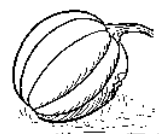


jana_____

Ikjinta nobree konko nge'e.
Escribe lo que representa cada dibujo.







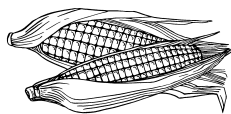






Takeenta naa raya ti no jinichja konko dibujo
 Une con una línea la oración con el dibujo que le
 corresponda.

1. Níñá chundana noa sine
 kuchíká.



2. Jíchján nio sinená.



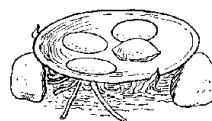
3. Kuchinga ine ba ichu.



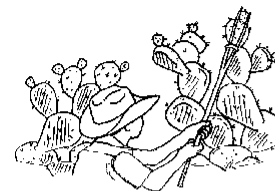
4. Tse'naná joña sinená.



5. Jíi itñ nokánaná.



Nchekuanxinta ko takeenta naa raya ti jii letra **chr**.
 Lee lo que está escrito y subraya las palabras que tienen la
 combinación de letras **chr**.



Ntajie toña itsje xichre inená.



Tsangó táchrí xá, méexin tjixin xá ntakúto.



Jnajna tsangó kui ichrin ko juntate'e
 ichrin nokánaná.

Lección 6 chr



kachro
maguey



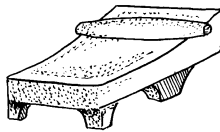
xichre
tuna



ichrin
lluvia

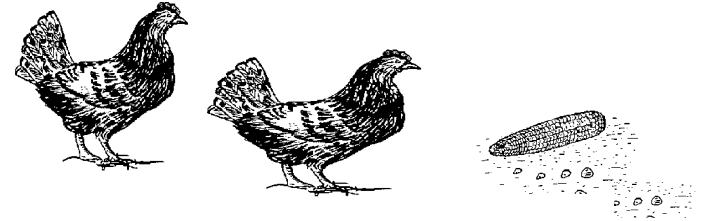


janáchrí
anciana



xrochri
metate

Nchekuanxinta cuento.
Lee el cuento.



Chjaka itsjé noa kóna nókánaná.

Méexin níaná itsjé noa jíi ko xrochján nio
sinená ko jíi itsjé noa sine kaín kuchíkánaná.
Sine ba noa ko tjumé'e tsaán ba joja sinená
kaxon. Ko jai'a je'o sinená joja, kaxon
tsóñáná kuchíká ixi sinená nta'ué ba.

Ikjinta letra titjaña.

Escribe las letras que faltan para completar las palabras en las
siguientes frases.

1. Itsjé noa kóna _____ naná.
2. Níaná jíi itsjé n_____ sine kuchí_____.
3. Sine ba noa ko tjumé'e _____ ba _____ja sinená.
4. Kaxon tsóñáná ku_____ká sinená nta'_____ ba

Lección 3 nd, nt



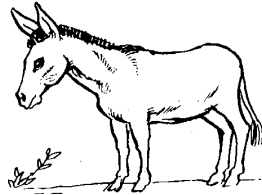
kuntúji
tlacuache



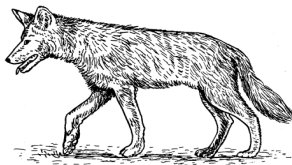
kuntákján
zorrillo



kutunta
zorro

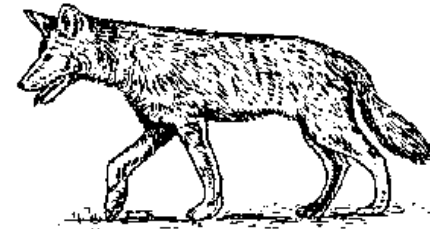


kuntájno
burro



kundáníxra
coyote

Nchekuanxinta cuento ko ikjinta letra titjaña.
Lee el cuento y escribe las letras que faltan.



Naá nchakon biki'aná kubíto bijinei ba
ijna. Stetsja'aná ba ko t̃j̃mé'e bikonná kui
naá kundání____ ko tjaon ba xrotsé ba naá
ku____. Ko tsangó xrúkaná ko juéená ixro
juintaxrunkaxinná ba. Ko kundání____ mé'e
xrunka ba sábingá ba sákjui ba. Ko tsangó
bake'ená juaxróxin íxi xron'an nge'e kón'en
ku____ naná.

Ikjinta ngigua nge'e naxraje'o xrondachro.

Busca la palabra en ngigua que tenga el mismo significado que la palabra en español y escríbela sobre la línea.

buey _____

gallo _____

gavilán _____

venado _____

pájaro _____

zopilote _____

cacomixtle _____

kuntaxichíká

kuxijna

kuxranóá

kundachrjen

kuxe

kuntanaa

kundáníxra

kuxintaa

kuxrachríya

Takeenta naa raya ti tikao letra **nd** ko **nt**.

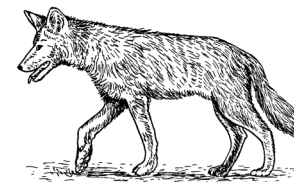
Lee lo que está escrito y subraya las palabras que tienen la combinación de letras **nd** y **nt**.



Kuntúji tsangó ti'i ba joja.



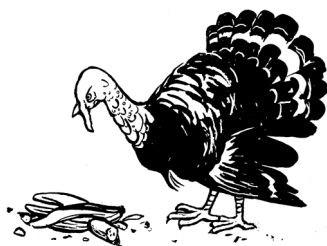
Kutunta tsangó ine ba itin chjakanana.



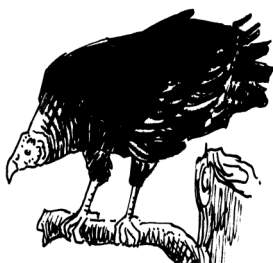
Naá kundáníxra itsé ba naá kuchíkánaná.



Bikonna naá kuntákján ko tsangó ixra ba.



Tse'naná naá kuntaxíjno íxi sintañana ndaxra.



Kuntachrjen ine ba kaín iko tsiken'en.

Takeenta naa raya ti naxraje'o xrondachro.
Traza una línea de la palabra en ngigua a la palabra en español que quiere decir lo mismo.

kundānīxra *gavilán*

kuxintaa *mapache*

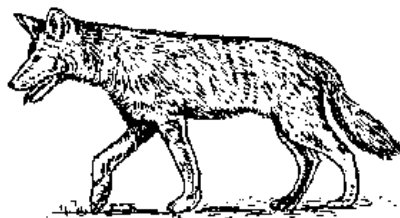
kuxrāchríya *gallo*

kuntaxíjno *coyote*

kuxrānóá *buey*

kuxrānunte *sacabuche*

kuntaxichíká *guajolote*



Chundaná naá kuníá jié'e ba ko tsjánkatēē ba
kundaníxra tie.



Níāná jīi kuéyá kuxē tsangó cháxro itsje ba.

Takeenta naa raya ti naxraje'o xrondachro.
Traza una línea de la palabra en ngigua a la palabra en
español que quiere decir lo mismo.

kutunta

gato

kuntáchíkápi

tlacuache

kuníá

zorrillo

kuntákján

burro

kuntúji

zorro

kumísto

pájaro carpintero

kuntájno

perro

Ikjinta xranchi tin'in ti jii konko dibujo.
Escoge y escribe en la linea la palabra que corresponda al dibujo.



kundáníxra

kuntáchrjēn



kuxintaa

kuxijna



kuntákjān

kutunta



kuntúji

kuntúá



kunchénta

kuntaxíjno

Takeenta naa raya ti jii letra **xr**.
Lee lo que está escrito y subraya las palabras que tienen la combinación de letras **xr**.



Kuxrānóá tjaon ba xrotsé ba naá kuchíká.

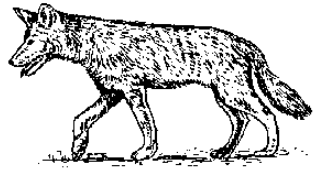


Itsjé kuxrāchríya tika'o kane.



Chjakánāná jíi kuxrrānunte ko tsangó ine ba nii.

Lección 5 **xr**



kundanixra
coyote



kuxranunte
mapache



kuxranóá
gavilán



kuxrachríya
sacabuche

Nchekuanxinta cuento ko ikjinta letra titjaña.
Lee el cuento y **escribe** las letras que faltan.

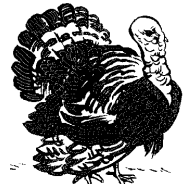


Naá tie kuii naá kuntúji níaná.
Ku___ji mé'e kuíxin'in ba ndu'a kuchíka ko
juíne ba naá kuchíkáchjan ko kui'i ba
___jée kuchíkánana. Tjumé'e ntúyaxín
ikjuina kuitsja'aná ndo'a ba ko í xron'an joja
bikonná íxi ku___ji tsíki'i ba kaín _____.

Lección 4 x



Kuntaxichíká
gallo



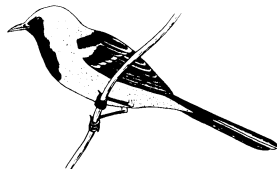
kuntaxíjno
guajolote



kunixin'an
colibrí



kupixíxi
sonaja



kuxecho
calandria

Nchekuanxinta cuento ko ikjinta letra titjaña.
Lee el cuento y escribe las letras que faltan.



Naá xí chúnda xá naá nunte chjaaka kó
jían kúña ichu. Ko naá nchakon juitsje'e xá
chja___ xá ko tsíkji naá kunchí___ ko tsíjine
ba kaín i___. Méexin kóñao xá íxí tsíkitjáña
kaín ichu. Ko tjumé'e juée xá ku_____ me'e
ko kóñá xá ba.

Ikjinta xranchi tin'in nge'e jii konko dibujo.

Escoge y escribe en la línea la palabra que corresponda al dibujo.



kutsindo

kuxintaa



kuchjixín

kunchíxín



kuxecho

kuchjixín



kuchjuá

kuxee

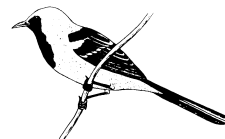


kuchinga

kuxijna

Ikjinta letra titjaña.

Escribe la sílaba que complete correctamente cada palabra.



ku____cho



kupi____xi



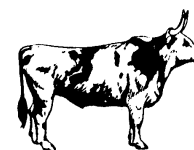
kunta____jno



kuni____'an



kunchí_____



ku____ntaa



ku____jna

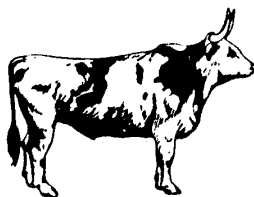


kunta____chíká

Takeenta naa raya ti jii letra x.
 Lee lo que está escrito y subraya las palabras que tienen la
 letra x.



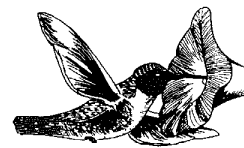
Ikjuiná ijna bikonná naá kuxajná tsangó ijié ba.



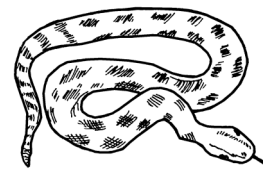
Kuxinta'naná nche'e ba ixra chjakánaná.



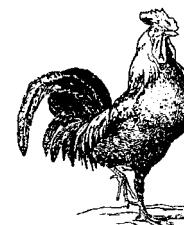
Jíi kuéya kunchíxín níaná ine ba noa.



Kunixin'an tjée ba itsjo íxí tsi'i ba tsjeen tsjo.



Naá kuchjixín juíne'e ba naá xi ko xrokuen'en xá.



Kuntaxichíká cháxro itsje ba ndúyó.